A starburst graphic with a jagged, multi-pointed border, filled with a light gray stippled pattern. The text "ANNALES 2014" is centered within this graphic.

ANNALES 2014

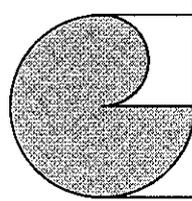
A decorative graphic element resembling a scroll, with a rounded top and a shaded, teardrop-shaped end on the left side.

CONCOURS EXTERNE

POUR LE RECRUTEMENT

D'AGENTS D'EXPLOITATION

**DU CADRE DES POSTES ET
TELECOMMUNICATIONS DE LA
NOUVELLE-CALEDONIE**

A decorative graphic element resembling a scroll, with a rounded bottom and a shaded, teardrop-shaped end on the left side.

**CONCOURS EXTERNE OUVERT LE 30 AOUT 2014 POUR LE RECRUTEMENT
DE QUINZE AGENTS D'EXPLOITATION DU CADRE DES POSTES ET
TELECOMMUNICATIONS DE LA NOUVELLE-CALÉDONIE**

EPREUVE DE PRESELECTION : QUESTIONNAIRE A CHOIX MULTIPLE

DUREE : 1H30

COEFFICIENT : 1

Une seule réponse par question est exacte.

Répondez uniquement sur la grille de réponses, en cochant lisiblement, de préférence en bleu, la bonne réponse à chaque question.

*Seules les réponses portées sur la **grille de réponses** seront prises en compte.*

L'usage de la calculatrice est interdit.

Barème par question :

réponse correcte : +2, réponse incorrecte : -1, absence de réponse : 0.

Français

1/ « Il m'a sauvé ! » Quel est le type de cette phrase ?

- a/ Type exclamatif
- b/ Type négatif
- c/ Type interrogatif
- d/ Type déclaratif

2/ « Il ne manquerait plus que ça ! ». Indiquer le temps et le mode du verbe.

- a/ présent de l'indicatif
- b/ futur de l'indicatif
- c/ conditionnel passé de l'indicatif
- d/ conditionnel présent de l'indicatif

3/ Je crois que [...] invités sont arrivés. Compléter.

- a/ quels que
- b/ quelques
- c/ quel que
- d/ quelque

4/ Près d'eux sont couchés deux louveteaux [...]. Compléter.

- a/ nouveau-né
- b/ nouveaux-nés
- c/ nouveaux-né
- d/ nouveau-nés

5/ « J'étudie les [...] de Chopin. Qui veut faire une [...] en montagne ? » Compléter ces phrases.

- a/ ballades - balade
- b/ balades - balade
- c/ balades - ballade
- d/ ballades - ballade

6/ Marie a demandé à son frère de l'aider. Quelle est la fonction du groupe nominal souligné ?

- a/ complément d'objet direct
- b/ complément d'objet indirect
- c/ complément d'objet second
- d/ complément circonstanciel

7/ Un preux chevalier arriva près du donjon. Quelle est la classe grammaticale du mot souligné ?

- a/ adjectif qualificatif
- b/ épithète liée
- c/ complément du nom
- d/ attribut du sujet

8/ « J'ai les pieds [...]. Mes pieds [...] dans mes chaussures. » Compléter.

- a/ gelaient - gelaient
- b/ gelés - gelés
- c/ gelaient - gelés
- d/ gelés - gelaient

Mathématiques

9/ Développer l'expression suivante : $(8x - 3)^2$

- a/ $8x - 24x + 3$
- b/ $64x^2 - 9$
- c/ $64x^2 - 48x + 9$
- d/ $64x^2 + 48x + 9$

10/ Aujourd'hui Michel est deux fois plus âgé que Raphaël mais il y a sept ans, Michel était trois fois plus âgé que Raphaël. Déterminer leur âge.

- a/ Michel a 28 ans et Raphaël a 14 ans
- b/ Michel a 21 ans et Raphaël a 7 ans
- c/ Michel a 7 ans et Raphaël a 21 ans
- d/ Michel a 14 ans et Raphaël a 28 ans

11/ Résoudre l'équation : $6x + 10 = 4x - 11 + 2x$

- a/ Il n'y a pas de solution
- b/ $x = 0$
- c/ $x = -21$
- d/ $x = 8$

12/ On considère un carré d'aire $1,21 \text{ cm}^2$. Calculer la longueur du côté de ce carré.

- a/ 11 cm^2
- b/ 11 cm
- c/ $1,1 \text{ cm}$
- d/ $1,1 \text{ cm}^2$

13/ Soit un triangle EOQ isocèle en O. L'angle \hat{O} mesure 75° . Combien mesure l'angle \hat{E} ?

- a/ 90°
- b/ $127,5^\circ$
- c/ 105°
- d/ $52,5^\circ$

14/ « Un dodécagone est un polygone régulier qui compte [...] côtés égaux. » Compléter.

- a/ 8
- b/ 12
- c/ 10
- d/ 6

15/ « Un parallélogramme qui a deux côtés consécutifs perpendiculaires et ses diagonales de même longueur est un [...]. » Compléter.

- a/ rectangle
- b/ losange
- c/ carré
- d/ triangle

16/ Calculer le PGCD de 105 et 42.

- a/ 21
- b/ 12
- c/ 2
- d/ 5

Histoire/Géographie

17/ Où sont situés les Pléiades, groupes d'îlots en Nouvelle-Calédonie ?

- a/ Lifou
- b/ Ouvéa
- c/ Maré
- d/ Province Sud

18/ Quel est le surnom donné à la Nouvelle-Calédonie ?

- a/ La Roche
- b/ La Pierre
- c/ Le Rocher
- d/ Le Caillou

19/ Pendant quelle période de l'année les perturbations tropicales sont les plus actives en Nouvelle-Calédonie ?

- a/ Saison fraîche
- b/ Automne calédonien
- c/ Saison chaude
- d/ Printemps calédonien

20/ Quelle est la capitale de la Nouvelle-Calédonie ?

- a/ Nouméa
- b/ Koné
- c/ Koumac
- d/ Lifou

21/ « La Nouvelle-Calédonie est un(e) [...] français(e) situé(e) dans le Pacifique-Sud. » Compléter.

- a/ unité territoriale
- b/ territoire d'outre-mer
- c/ pays d'outre-mer
- d/ département d'outre-mer

22/ Quelles sont les dimensions du territoire de la Grande Terre ?

- a/ 40 km de long et 500 km de large
- b/ 40 km de large et 500 km de long
- c/ 400 km de long et 50 km de large
- d/ 50 km de long et 400 km de large

23/ Un de ces îlots n'appartient pas à la Nouvelle-Calédonie. Lequel ?

- a/ Chesterfiel
- b/ Beautemps-Beaupré
- c/ Fearn
- d/ Hans

24/ Ecosystème de marais maritime incluant un groupement de végétaux principalement ligneux spécifique, ne se développant que dans la zone de balancement des marées. De quoi s'agit-il ?

- a/ La plage
- b/ La mangrove
- c/ La faune
- d/ La flore

Bureautique

25/ Quelle est la combinaison de touches clavier qui permet d'enregistrer un document ?

- a/ CTRL + S
- b/ CTRL + Z
- c/ ALT + F4
- d/ SHIFT + S

26/ Dans Excel, La formule =A1+B2 stockée dans la cellule C4 est recopiée dans la cellule C6. C6 contiendra la formule:

- a/ A3+B4
- b/ A1+B2
- c/ A1+B3
- d/ A3+C4

27/ Quelle est la procédure pour remplir une plage par la même valeur 3. Sélectionner la plage puis rentrer dans la première cellule 3 ensuite appuyer sur :

- a/ ENTER
- b/ SHIFT + ENTER
- c/ ALT + ENTER
- d/ CTRL + ENTER

28/ Lorsque le correcteur orthographique souligne des mots avec des lignes ondulées (rouges ou vertes), cela signifie :

- a/ Les lignes rouges et vertes ont la même signification
- b/ Les lignes rouges : erreurs de grammaire et lignes vertes : erreurs d'orthographe
- c/ Les lignes rouges : erreurs d'orthographe et lignes vertes : erreurs de grammaire
- d/ Les lignes rouges : erreurs de ponctuation et lignes vertes : erreurs de grammaire

29/ L'extension des fichiers powerpoint est :

- a/ .doc
- b/ .ppt
- c/ .xls
- d/ .rtf

30/ Dans powerpoint, les transitions entre diapositives sont :

- a/ Toujours automatiques
- b/ Toujours manuelles
- c/ Définies au cas par cas
- d/ N'existent pas

31/ Qu'est-ce que OpenOffice ?

- a/ Un logiciel qui remplace word
- b/ Rien
- c/ Un seul logiciel
- d/ Une suite bureautique libre, gratuite et fonctionnelle

32/ Dans word, avant une virgule, on doit laisser :

- a/ Aucun espace
- b/ Un espace
- c/ Deux espaces
- d/ Trois espaces

Activité de l'OPT

33/ Dans le cadre de l'accord de Nouméa et du transfert des compétences de l'Etat à la Nouvelle-Calédonie, l'OPT établissement public à caractère industriel et commercial (EPIC) a été transféré à la Nouvelle-Calédonie.

C'était à quelle date ? :

- a/ 1^{er} janvier 2002
- b/ 1^{er} janvier 2003
- c/ 1^{er} janvier 2004

34/ Quel est le numéro d'appel du service des renseignements téléphoniques ?

- a/ 1012
- b/ 1013
- c/ 1000
- d/ 1014

35/ Qu'est-ce que le Prêt à Poster ?

- a/ Objet de correspondance préaffranchi
- b/ Lettre recommandée avec accusé de réceptions

36/ Quel est le coût de l'affranchissement d'une lettre jusqu'à 20g en régime extérieur vers la France ?

- a/ 100 CFP
- b/ 105 CFP
- c/ 110 CFP

37/ Les services financiers de l'OPT proposent plusieurs services à leurs clients. Lequel n'est pas actuellement disponible ?

- a/ Compte Courant Postal (CCP)
- b/ Livrets d'Epargne
- c/ Prêts à la consommation

38/ Quel est le nom de la carte proposée aux titulaires du livret A ?

- a/ Carte Jade
- b/ Carte Kagoo
- c/ Cartépargne
- d/ Carte bleue visa

39/ Est-ce que je peux avoir des timbres avec ma photo ?

- a/ oui
- b/ non

40/ Quel est le code postal des domiciles à Nouméa ?

- a/ 98850
- b/ 98800
- c/ 98877
- d/ 98900

N°

GRILLE DE REPONSES

Questions	a	b	c	d	Points	Questions	a	b	c	d	Points
1						21					
2						22					
3						23					
4						24					
5						25					
6						26					
7						27					
8						28					
9						29					
10						30					
11						31					
12						32					
13						33					
14						34					
15						35					
16						36					
17						37					
18						38					
19						39					
20						40					

GRILLE DE REPONSES CORRECTION

Questions	a	b	c	d	Points	Questions	a	b	c	d	Points
1	X					21			X		
2				X		22			X		
3		X				23				X	
4				X		24		X			
5	X					25	X				
6			X			26	X				
7		X				27				X	
8				X		28			X		
9			X			29		X			
10	X					30			X		
11	X					31				X	
12			X			32	X				
13				X		33		X			
14		X				34	X				
15	X					35	X				
16	X					36			X		
17		X				37			X		
18				X		38			X		
19			X			39	X				
20	X					40		X			

---ooOoo---

EPREUVE ECRITE D'ADMISSION : FRANCAIS

DUREE : 1 H 30

COEFFICIENT : 3

SUJET

Quand la démocratie tombera du ciel (grâce à Internet)

Chronique de Thomas Jestin, Journal du Net, 07/04/2014

Internet est le canal parfait où publier photos et vidéos d'exactions, où les faire circuler, puis où s'organiser pour mieux résister à l'opresseur et le renverser. A condition d'avoir internet. Facebook et Google travaillent séparément sur deux projets devant permettre de diffuser depuis le ciel un internet gratuit et non censuré.

Si le rôle joué par Facebook dans les révolutions arabes a été très largement exagéré, comme le reconnaît Mark Zuckerberg lui-même, personne ne conteste malgré tout celui primordial joué par internet. Internet est le canal parfait où publier photos et vidéos d'exactions, où les faire circuler, puis où s'organiser pour mieux résister à l'opresseur et le renverser. Internet permet aussi d'accéder à de l'information non filtrée, de comprendre ce qu'il se passe de l'autre côté du "mur", de voir à quel point un gouvernement spolie sa population. Internet a permis par exemple à la population du Barhein de mesurer grâce à *Google Earth* à quel point les gouvernants monopolisaient la terre à son détriment.

Internet s'ajoute ainsi à la boîte à outils de la liberté, comme en leur temps ces émissions de radio clandestines comme Radio Londres en France pendant la seconde guerre mondiale ou celles qui ont contribué à populariser la culture occidentale et notamment le rock en URSS.

A condition d'avoir Internet

Un internet qui est justement fourni dans chaque pays via des infrastructures contrôlées d'une façon ou d'une autre par des organes d'états. Dans les régimes autoritaires, les dirigeants ont bien sûr une incitation gigantesque à tout simplement bloquer la mise en place de ces infrastructures comme en Corée du Nord, ou à contrôler ce qui est accessible et à interdire l'accès à certains sites jugés subversifs, comme Facebook, Youtube et Twitter en Chine. Ou même plus proche de nous en Turquie récemment, où Erdogan s'est sans doute rappelé le bon vieux temps de l'Empire Ottoman où en 1485 le sultan Bayezid II interdit l'usage de la machine à imprimer.

Alors que les Lumières s'excitaient en Europe grâce à cette nouvelle invention, moins de 25 livres avaient été imprimés en tout et pour tout en Turquie et son empire avant 1797 ! La chute du coût des smartphones bourrés de "sensors" et de lentilles à la résolution sans cesse accrue entraîne leur propagation à travers le monde à une vitesse inédite pour une technologie (seule les "dumbphones" ont fait mieux pour l'instant) !

A quoi bon si les seules plate-formes où publier des photos compromettantes sont censurées en temps réel par le gouvernement, comme Sina Weibo en Chine ?

Pourquoi n'avons-nous pas plus de vidéos sur les atrocités commises en Syrie alors que beaucoup là-bas ont un téléphone avec appareil photo ? Car internet n'est tout simplement pas disponible, ou, dans les zones où il l'est, très largement filtré par le régime de Bachar el Assad. Les insurgés en sont réduits à faire circuler des clefs USB. On peut raisonnablement imaginer que la communauté internationale se mobiliserait plus facilement si tout un chacun en Syrie pouvait y poster immédiatement et sans retenue photos et vidéos des abus qui y sont perpétrés.

Aujourd'hui Internet est certes accessible dans la plupart des pays. Et jusque dans les coins les plus reculés du Kenya par exemple, un fermier peut se retrouver avec plus de capacité de calcul dans sa poche que le président des États-Unis il y a 20 ans. Mais le coût d'accès à l'internet mobile en limite considérablement le potentiel.

Si l'utilisation de VPN, moyennant quelques frictions, permet de remédier au problème du filtrage, l'absence d'infrastructures ou le coût prohibitif de l'internet, eux, constituent donc le majeur obstacle à la propagation des idéaux des Lumières, obstacle que les derniers potentats voudront perpétuer le plus longtemps possible.

Alors que faire pour enrayer ce cercle vicieux ?

La réponse devrait venir du ciel : Facebook et Google travaillent séparément sur deux projets devant permettre de diffuser internet depuis des drones tournant en rond pour le premier, et depuis des "ballons" pour le second, tous volant à 20 kilomètres du sol, soit deux fois plus haut que les avions de ligne !

Ces projets fous viendraient offrir un internet gratuit et non censuré, avec tous les bienfaits listés plus haut, aux populations couvertes. Cela pourrait représenter un pas sans précédent vers la liberté et l'égalité sur cette Terre, plus significatif que l'invention de l'imprimerie potentiellement ! Je me risquerais à pronostiquer que l'approche de Facebook est peut-être plus viable pour les pays en guerre, car un drone est sans doute plus furtif et plus difficile à abattre qu'un ballon, mais cette course est quoi qu'il arrive lancée, personne ne devrait plus pouvoir refermer cette boîte de Pandore, pour le plus grand bien de tous.

Cette révolution de l'internet du ciel devrait entraîner la chute spectaculaire des derniers dictateurs mais aussi de façon plus graduelle et moins passionnante accélérer la démocratisation de notre monde, jour après jour, un scandale révélé après l'autre. Félicitons-nous de ces initiatives et espérons que l'Europe ne sera pas en reste !

1- Questions de compréhension – 10 points –

Question 1.1 : Quelle est la thématique générale abordée par l'auteur ?

Question 1.2 : Selon l'auteur quel rôle joue internet dans notre société ?

Question 1.3 : Qu'entend l'auteur par : « un fermier peut se retrouver avec plus de capacité de calcul dans sa poche que le président des États-Unis il y a 20 ans » ?

Question 1.4 : Quels sont les obstacles identifiés par l'auteur à une utilisation d'internet par le plus grand nombre ?

Question 1.5 : Quelles sont les solutions envisagées par l'auteur ?

1- 2- Rédaction (de 10 à 15 lignes maximum) – 10 points –

Internet : un bienfait ou une menace pour la démocratie ?

BAREME DE NOTATION

1. Questions de compréhension (10 points)
Chaque question sera notée sur 2 points.

2. Sujet de rédaction (10 points)

La rédaction devra comporter 10 à 15 lignes.

Il sera tenu compte dans la notation :

- de l'orthographe,
- de la syntaxe,
- de la capacité à développer un raisonnement et à organiser ses idées,
- de la présentation.

PROPOSITON DE CORRECTION

1.1 : La thématique générale abordée est celle des libertés fondamentales et des nouvelles technologies.

L'auteur montre en quoi internet peut s'avérer être un outil de liberté d'expression supplémentaire visant à renforcer nos sociétés démocratiques.

1.2 : Selon l'auteur, internet est un outil de :

- diffusion massif et non filtré de l'information
- favorisant la liberté d'expression
- contre-pouvoir
- résistance aux oppressions, régimes autoritaires

1.3 : Via cette comparaison, l'auteur montre qu'internet permet à des individus isolés d'avoir un accès entier à l'information, de partager ses points de vue, et d'être en interactivité avec d'autres individus, degré d'accès à l'information qui n'existait pas auparavant, y compris pour les élites. Cette comparaison montre en quoi internet favorise une démocratie participative.

1.4 : Les principaux obstacles au rôle « démocratique » d'internet identifiés par l'auteur sont :

- les problématiques d'accessibilité (absences d'infrastructures permettant l'accès à internet dans certaines zones)
- le coût d'accès (absence de gratuité)
- les interventions politiques (blocage des infrastructures, contrôles des contenus diffusés sur internet, interdictions d'accès à certains sites)

1.5 Avoir un accès internet libre et gratuit, depuis des stations aériennes (drones ou ballons gonflables) gérées par des fournisseurs indépendants, et n'étant de fait soumis à des autorisations étatiques. Cette solution permettrait de remédier aux problématiques de fracture numérique mais également d'éviter tout moyen de contrôle ou censure politique.

Rédaction

Introduction :

Internet constitue aujourd'hui un nouvel outil de communication, et est devenu un phénomène mondial (on comptait 100 millions d'internautes en 1997 ; ils sont près de 3 milliard d'utilisateurs en 2014, soit 41% de la population mondiale). Il permet d'échanger plus rapidement, plus facilement et à moindre coût.

Cela revient à dire qu'internet est un nouveau lieu de l'espace public où s'expriment et s'échangent des arguments. Aussi, dans le cadre de ses utilisations multiples, on peut se demander en quoi internet peut favoriser le développement de la démocratie mais en quoi il peut également s'avérer être source de danger pour celle-ci ?

1- Internet : un facteur de développement de la démocratie

- permet un accès plus large aux informations, plus rapidement, à moindre coût
- permet un partage des informations et d'changer ses points de vue (multiplication des forums, réseaux sociaux,...)
- contribue à une meilleure information des citoyens, à une plus grande transparence de l'action publique (accès aux informations administratives, données publiques, programmes politiques,)
- favorise l'interaction entre les individus entre eux mais également avec les gouvernants (saisines des administrations par mail, démarches dématérialisées, ...)

2- Internet : des obstacles et des risques potentiels pour la démocratie

- Les obstacles matériels : la fracture numérique (l'utilisation d'internet n'étant pas systématiquement gratuite, son utilisation n'est donc pas ouverte à l'ensemble de la population. Des efforts sont réalisés par les gouvernements (Wi fi gratuit dans certains lieux publics par exemple), toutefois ces initiatives restent limitées aux pays développés et de nombreux pays non développés sont encore « délaissés par le net ».
- Internet peut porter atteinte à la protection de la vie privée : utilisation des données renseignées sur les réseaux sociaux, surveillances numériques, droit à l'oubli numérique ?
- Internet peut contribuer à la diffusion d'informations erronées, ou d'informations contraires aux fondements de la démocratie : sites véhiculant des idées de haine (négationnisme, antisémitisme,...) , sites illicites, illégaux.
- Internet peut être utilisé et être instrumentalisé à des fins politiques : dans certains pays, les autorités bloquent l'accès à des sites jugés nuisibles à l'ordre public.

Conclusion

Internet : certes le web est une innovation technologique porteuse d'avenir dans le cadre d'une démocratie participative, toutefois ce constat doit être nuancé.

En effet, les inégalités d'accès, les dérives constatées et les utilisations détournées à des fins politiques, restent autant d'obstacles à résoudre pour permettre de faire d'internet un outil garantissant et renforçant pleinement la démocratie.

**CONCOURS EXTERNE OUVERT A COMPTER DU 30 AOUT 2014 POUR LE RECRUTEMENT DE
QUINZE AGENTS D'EXPLOITATION DU CADRE DES POSTES ET TELECOMMUNICATIONS DE
LA NOUVELLE-CALEDONIE**

----ooOoo----

EPREUVE ECRITE D'ADMISSION : VENTE

DUREE : 1 H 30

COEFFICIENT : 3

SUJET

Question n°1 :

Lors de votre période de formation dans la boutique « Au paradis des fleurs », Mme Rose vous décrit les différentes missions d'accueil dans son magasin.

- 1) Reliez par une flèche la définition qui correspond à chaque mission.
- 2) Notez, dans la colonne de gauche, l'ordre de ces missions.

N°	Missions d'accueil
	Ecouter
	Être disponible
	Saluer
	Orienter
	Informar

• •
• •
• •
• •
• •

Définitions des missions
Donner des informations sur un produit, un service.
Indiquer au client l'endroit où se trouve le produit qu'il cherche.
Dire bonjour quand le(s) client(s) entre(nt) dans le magasin.
Questionner le client pour recueillir des informations.
Être prêt à accueillir le client.

Question n°2 :

Classez dans l'ordre chronologique (de 1 à 10) les différentes phases d'une vente lors d'un rendez-vous avec un client:

	Indication du prix
	Suivi de la vente
	Présentation du vendeur
	Conclusion
	Proposition, Argumentation
	Accueil
	Découverte des besoins
	Préparation du rendez-vous
	Reformulation, Implication
	Réponse aux objections

<u>Numéro d'anonymat :</u>	<u>Numéro de correction :</u>	<u>Numéro de correction :</u>
-----------------------------------	--------------------------------------	--------------------------------------

Question n°3 :

Il est possible qu'un client ne soit pas convaincu par un produit et dans ce cas, il peut émettre une objection qui va refléter un frein d'achat :

- 1) Quand un client vous fait part d'une objection, faut-il obligatoirement changer de produit et chercher à lui en vendre un autre ? Pourquoi ?
- 2) Formulez, pour chaque objection, une réponse destinée à éliminer le frein d'achat correspondant :

Objection du client	Réponse du vendeur
« Je crains que cette robe blanche ne se salisse vite. »	
« Encore Dora ? On la voit partout cette petite fille... »	
« Je n'aime pas la coupe de cette robe »	
« Les enfants ne savent pas lire à 5 ans ! Ils ne peuvent pas jouer seuls avec ce jeu »	

Question n°4 :

- 1) Donnez une définition de la vente additionnelle.
- 2) A quel moment le vendeur peut-il proposer ce type de vente ?
- 3) Pourquoi la vente complémentaire est-elle bénéfique pour le magasin mais aussi pour le client ?
- 4) Indiquez par une croix si les articles proposés ci-dessous correspondent à une vente complémentaire ou à une vente supplémentaire et justifiez pourquoi ?

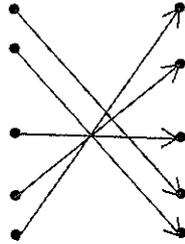
Vente principale	Vente additionnelle	Vente complémentaire	Vente supplémentaire	Justification
Une raquette de tennis	Des balles			
Une couette	Une lampe de chevet			
Une robe	Un sac			
Un gant de toilette	Un tapis de bain			
Un photophore	Une bougie			

CORRIGE sujet n°1 – Agent

Réponse question n°1 : 2,5 points

- 1) 1,25 points (soit 0,25 point par bonne réponse)
- 2) 1,25 points (soit 0,25 point par bonne réponse)

N°	Missions d'accueil
3	Ecouter
1	Être disponible
2	Saluer
4 ou 5	Orienter
4 ou 5	Informar



Définitions des missions
Donner des informations sur un produit, un service.
Indiquer au client l'endroit où se trouve le produit qu'il cherche.
Dire bonjour quand le(s) client(s) entre(nt) dans le magasin.
Questionner le client pour recueillir des informations.
Être prêt à accueillir le client.

Réponse question n°2 : 5 points (soit 0,50 point par bonne réponse)

1	Préparation du rendez-vous
2	Accueil
3	Présentation du vendeur
4	Découverte des besoins
5	Reformulation, Implication
6	Proposition, Argumentation
7	Indication du prix
8	Réponse aux objections
9	Conclusion
10	Suivi de la vente

Réponse question n°3 : 6 points

- 1) 2 points : Non, il faut lui prouver que ce produit est adapté et ne pas changer de produit dès la première objection.
- 2) 4 points (soit 1 point par réponse pertinente)

Objection du client	Réponse du vendeur
« Je crains que cette robe blanche ne se salisse vite. »	« Oui, je comprends, mais le blanc c'est très élégant »
« Encore Dora ? On la voit partout cette petite fille... »	« Justement, c'est parce que les enfants l'adorent et qu'avec elle ils apprennent avec plaisir. »
« Je n'aime pas la coupe de cette robe »	« Qu'est-ce qui vous déplaît dans cette coupe? »
« Les enfants ne savent pas lire à 5 ans ! Ils ne peuvent pas jouer seuls avec ce jeu »	« C'est vrai car c'est prévu pour être utilisé avec les parents ou des enfants plus grands... Néanmoins, ils peuvent écouter le CD ou encore jouer avec les cartes illustrées tout seuls. »

Réponse question n°4 : 6,5 points

- 1) 1 point : La vente additionnelle est soit une vente complémentaire qui est indispensable à l'utilisation du produit, améliore son fonctionnement. Soit une vente supplémentaire qui vient en plus du produit principal et qui n'appartient pas forcément à la même famille de produit.
- 2) 0,25 point : Pendant la phase d'argumentation ou après le traitement des objections.
- 3) 0,25 point : Elle est bénéfique pour le magasin car elle augmente le chiffre d'affaires et pour le client car le produit vendu en plus améliore l'utilisation du produit principal et donc augmente sa satisfaction.
- 4) 5 points (soit 0,50 point par bonne réponse et 0,50 point par justification pertinente)

Vente principale	Vente additionnelle	Vente complémentaire	Vente supplémentaire	Justification
Une raquette de tennis	Des balles	X		
Une couette	Une lampe de chevet		X	
Une robe	Un sac		X	
Un gant de toilette	Un tapis de bain		X	
Un photophore	Une bougie	X		

CONCOURS EXTERNE OUVERT A COMPTER DU 30 AOUT 2014 POUR LE RECRUTEMENT DE
QUINZE AGENTS D'EXPLOITATION DU CADRE DES POSTES ET TELECOMMUNICATIONS DE
LA NOUVELLE-CALÉDONIE

----ooOoo----

EPREUVE ECRITE D'ADMISSION : TABLEAU NUMERIQUE

DUREE : 1 H 30

COEFFICIENT : 3

SUJET

L'usage de la calculatrice est autorisé.

Les données fournies dans ce sujet ne reflètent pas la réalité. Elles devront être traitées comme telles et ne faire l'objet d'aucune contestation.

Les pourcentages et les euros seront arrondis au centième près. 1 euro = 120 F CFP

Il sera tenu compte de la présentation et du respect des consignes données pour la notation.

La société X gestionnaire du péage de « Bonneroute » effectue une étude concernant le trafic de son péage unique, en fonction des catégories de véhicules qui sont les suivantes : motos, voitures, camions. Les résultats du comptage en 2011 ont été les suivants :

18530 véhicules au total et 3130 camions. Le reste se répartit de la façon suivante : les motos représentent un tiers des voitures.

En 2012, un second comptage fait apparaître, par rapport à 2011, les augmentations suivantes pour ces catégories : voitures +30%, camions +1/10. Le total des véhicules pour cette année 2012 a, quant à lui, augmenté de 1/5.

Pour l'année 2013, on estime le volume total des véhicules passant au péage à 23640. Il y aura 20% de voitures en plus par rapport à 2012 et une augmentation, par rapport à 2011, de 1/10 du nombre de motos.

Le péage, pour un passage, coûte 110 F CFP pour une voiture, 80 F CFP pour une moto et 350 F CFP pour un camion.

ooOoo

Consignes :

A partir des éléments ci-dessus, il vous est demandé d'établir un tableau numérique sur la feuille prévue à cet effet (annexe) de dimensions 20 cm x 12 cm faisant figurer pour chaque catégorie de véhicules, classées par ordre alphabétique, et pour l'ensemble de ces catégories :

- Le trafic en nombre de véhicules pour l'année 2011 et pour l'année 2012 ;
- L'estimation du trafic en nombre de véhicules pour l'année 2013 ;
- La variation du trafic en pourcentage, de l'année 2013 par rapport à l'année 2011 ;
- L'estimation du chiffre d'affaires du péage en euros pour l'année 2013.

ANNEXE
(à rendre avec la copie double)

N° ANONYMAT

CORRIGE

**ETUDE CONCERNANT LE TRAFIC DU PEAGE DE BONNEROUTE
2011 A 2013**

Catégories de véhicules	Trafic en nombre de véhicules pour l'année 2011	Trafic en nombre de véhicules pour l'année 2012	Estimation du trafic en nombre de véhicules pour l'année 2013	Variation en % du trafic 2013/2011	Estimation du CA du péage en euros pour l'année 2013
Camions	3130	3443	1387	-55,69	4045,42
Motos	3850	3778	4235	+10,00	2823,33
Voitures	11550	15015	18018	+56,00	16516,50
Ensemble	18530	22236	23640	+27,58	23385,25
	4 pts	4 pts	4 pts	4 pts	4 pts

Barème :

- 20 pts pour les calculs
- -1 pt s'il n'y a pas de titre
- -1 pt si les catégories de véhicules ne sont pas classées par ordre alphabétique
- -2 pts si la dimension du tableau n'est pas respectée
- -2 pts si le devoir est mal présenté ou n'est pas propre
- Si l'intitulé d'une colonne ou d'une ligne est incorrect ou incomplet : 0 à la colonne ou à la ligne.
- - 1 pt par colonne non demandée

CONCOURS EXTERNE OUVERT A COMPTER DU 30 AOUT 2014 POUR LE RECRUTEMENT DE
QUINZE AGENTS D'EXPLOITATION DU CADRE DES POSTES ET TELECOMMUNICATIONS DE
LA NOUVELLE-CALÉDONIE

---ooOoo---

EPREUVE ECRITE D'ADMISSION : BANQUE

DUREE : 1 H 30

COEFFICIENT : 3

SUJET

1/ De quoi est composé un relevé d'identité bancaire ou postal ?

2/ Votre client Mr X est majeur capable et détient un compte individuel. Il veut donner procuration à sa femme sur ce compte. Il vous pose les questions suivantes quant au fonctionnement de cette procuration sur son compte. Répondez en argumentant.

a/ La banque peut-elle refuser une procuration ?

b/ Si sa femme émet un chèque sans provision sur ce compte, qui sera mis en interdiction bancaire ?

c/ Sa femme peut-elle continuer à faire fonctionner ce compte s'il décède ?

d/ Pourrait-il ensuite annuler cette procuration ?

e/ Sa femme peut-elle ensuite ne plus vouloir être mandataire sur le compte ?

3/ Mr X veut faire un virement à son fils qui est client d'une autre banque en Nouvelle-Calédonie.

a/ Définissez ce qu'est un virement ?

b / Qu'est-ce qu'un virement permanent ? Qu'est-ce qu'un virement ponctuel ?

c / La banque a-t-elle le droit de ne pas exécuter l'ordre du virement du client ? Argumentez.

4/ Mr X veut ouvrir un compte individuel dans une banque.

a/ Quelles sont les pièces obligatoires qu'il doit fournir à la banque conformément à la législation en vigueur ?

b/ Citez et définissez au moins deux documents que la banque devra lui remettre à l'ouverture du compte. En quoi sont-ils utiles au client ?

Correction Sujet numéro 1 (trois pages)

1/ De quoi est composé un relevé d'identité bancaire ou postal ?

Quatre points.

Il est composé :

- Du nom, prénom du titulaire du compte et de son adresse ;
- Du numéro de compte en 23 chiffres ;
- de l'identifiant international de la banque (le BIC) ainsi que de son nom et adresse ;
- de l'identifiant international du Compte du Client (IBAN) lequel reprend notamment le numéro de compte du client et commence par FR (indication zone France).

2/ Votre client Mr X est majeur capable et détient un compte individuel. Il veut donner procuration à sa femme sur ce compte. Il vous pose les questions suivantes quant au fonctionnement de cette procuration sur son compte. Répondez en argumentant.

Six points.

a/ La banque peut-elle refuser une procuration ?

La banque est en droit de refuser toute procuration pour des raisons sécuritaires, si celle-ci lui paraît trop complexe à mettre en œuvre, si le futur mandataire est en interdiction bancaire ou judiciaire...

b/ Si sa femme émet un chèque sans provision sur ce compte, qui sera mis en interdiction bancaire ?

Le titulaire du compte est responsable des opérations effectuées par le mandataire. C'est donc Mr X qui sera mis en interdiction bancaire.

c/ Sa femme peut-elle continuer à faire fonctionner ce compte s'il décède ?

Généralement, les procurations fournies par les banques ne prévoient pas que le mandataire puisse faire fonctionner le compte après le décès, car cela peut impliquer des difficultés en matière de succession.

d/ Pourrait-il ensuite annuler cette procuration ?

Mr X peut révoquer à tout moment la procuration. Il doit le confirmer par écrit à la banque et au mandataire et récupérer les moyens de paiement en possession de son mandataire.

e/ Sa femme peut-elle ensuite ne plus vouloir être mandataire sur le compte ?

Le mandataire a le droit à tout moment de ne plus accepter ce mandat. Il doit le signaler par écrit à la banque et au mandant et restituer tous les moyens de paiement en sa possession.

3/ Mr X veut faire un virement à son fils qui est client d'une autre banque en Nouvelle-Calédonie.

Cinq points.

a/ Définissez ce qu'est un virement ?

Le client peut à l'aide d'imprimés mis à disposition par la banque ou sous forme électronique via un service sur internet transférer des sommes sur un compte ouvert ou non dans sa banque et en faveur de lui-même ou d'autres tiers (virement émis). Le client peut de même recevoir des virements sur son compte (virement reçus).

b / Qu'est-ce qu'un virement permanent ? Qu'est-ce qu'un virement ponctuel ?

Le virement émis par le Client peut être ponctuel (à exécution immédiate ou différé) ou permanent (montant et périodicité fixe). Le virement reçu peut être permanent ou ponctuel.

c / La banque a-t-elle le droit de ne pas exécuter l'ordre du virement du client ? Argumentez.

- La banque ne peut exécuter l'ordre de virement si celui-ci ne contient pas un certain nombre de mentions obligatoires : numéro de compte du Client, nom du bénéficiaire, coordonnées exactes du compte du bénéficiaire, le montant à transférer ainsi que la devise du transfert, le motif (le cas échéant) accompagné d'un justificatif (le cas échéant) si le montant à transférer dépasse un certain seuil.
- La banque ne peut exécuter l'ordre de virement si la provision du compte ne le permet pas.

4/ Mr X veut ouvrir un compte individuel dans une banque.

Cinq points.

a/ Quelles sont les pièces obligatoires qu'il doit fournir à la banque conformément à la législation en vigueur ?

Préalablement à l'ouverture du compte, le client doit accomplir les formalités suivantes auprès d'une agence de la banque conformément à la législation en vigueur :

- justifier de son identité en présentant une pièce officielle en cours de validité comprenant une photographie ;
- produire un justificatif récent de son domicile : généralement moins de trois mois à l'aide d'une facture d'eau, électricité...;

b/ Citez et définissez au moins deux documents que la banque devra lui remettre à l'ouverture du compte. En quoi sont-ils utiles au client ?

Les documents remis ont pour but de faciliter l'information du client et la comparaison avec d'autres banques. Sont ainsi fournies au client :

- Les conditions tarifaires applicables au client présenté sous forme d'une brochure généralement. Cela permet au client de connaître les opérations et services qui sont soumis à tarification, leur prix et de comparer ces prix avec d'autres banques.
- La convention de compte qui fixe les droits et obligations du client et de la banque. C'est un document essentiel fixant les règles du jeu entre la banque et le client, présentant aussi toutes les possibilités offertes par sa banque en matière de produits et services bancaires.
- Pour de produits ou services plus complexes (par exemple délivrance de cartes bancaires), il peut exister des conventions propres au produit ou service qui doivent aussi être remises.
- La lettre d'acceptation d'ouverture du compte qui sera remise ultérieurement par envoi par courrier à son domicile permettant ainsi à la banque de vérifier l'adresse de son client.

CONCOURS EXTERNE OUVERT A COMPTER DU 30 AOUT 2014 POUR LE RECRUTEMENT DE
QUINZE AGENTS D'EXPLOITATION DU CADRE DES POSTES ET TELECOMMUNICATIONS DE
LA NOUVELLE-CALEDONIE

---ooOoo---

EPREUVE ECRITE FACULTATIVE D'ADMISSION : ANGLAIS

DUREE : 1 H 30

COEFFICIENT : 3

SUJET

Traduisez en français le texte ci-dessous:

Scientists find gene that erases memory

Researchers from the Massachusetts Institute of Technology have found the gene that could help people forget traumatic experiences. Soldiers, crime victims and people who survived natural disasters are some of the people this research could help. Many of these people suffer from very bad stress because of their memories. It is an illness called post-traumatic stress disorder (PTSD). The scientists found the memory gene in mice. They hope that one day they can erase painful memories in humans. They think they can replace upsetting memories with more positive thoughts and feelings. This would help millions of people who suffer from PTSD.

The head researcher, Li-Huei Tsai, did many tests to make mice forget their fear. Scientists put the mice into a cage and gave them a small electric shock. After many shocks, the mice became afraid of the cage. They were stressed when they saw it. Once the mice had "cage shock," the scientists put the mice in the cage again but didn't give them an electric shock. After a period of time, the mice no longer feared the cage. Positive feelings replaced their stress and fear. The scientists looked at the brain activity when the mice were afraid and when they were not afraid. They were surprised to find the gene that replaced old memories with new ones. They will now try to find this gene in humans.

Adapted from newssky.com; September 25th, 2013

Corrigé de la version

Des chercheurs de l'Institut de Technologie du Maryland ont découvert le gène qui pourrait faire oublier des expériences traumatisantes. Ces recherches pourraient aider, entre autres, des soldats, des victimes de crimes et des personnes ayant survécu à des catastrophes naturelles. Nombreux sont ceux, parmi ces gens, qui souffrent d'un état de tension sévère dû à leurs souvenirs. C'est une maladie appelée Syndrome Post-Traumatique (SPT). Les scientifiques ont découvert le gène de la mémoire chez des souris. Ils espèrent pouvoir un jour effacer les souvenirs douloureux chez l'homme. Ils pensent qu'ils peuvent remplacer les souvenirs pénibles par des pensées et des sentiments plus positifs, ce qui aiderait des millions de gens souffrant de SPT.

Le chercheur principal, Li-Huei Tsai, a conduit de nombreuses expérimentations visant à effacer le souvenir de la peur chez des souris. Les scientifiques ont mis les souris dans une cage et leur ont administré un léger choc électrique. Après plusieurs chocs, les souris avaient peur de la cage. Elles étaient nerveuses lorsqu'elles la voyaient. Une fois que les souris ont été affectées du "choc de la cage", les scientifiques les y ont remises sans leur administrer de choc électrique. Au bout d'un certain temps, les souris n'avaient plus peur de la cage. Des sentiments positifs ont remplacé leur état de nervosité et leur crainte. Les scientifiques ont observé l'activité du cerveau quand les souris étaient effrayées et quand elles ne l'étaient pas. Ils ont eu la surprise de découvrir le gène qui remplace d'anciens souvenirs par de nouveaux. Ils vont maintenant tenter de découvrir ce gène chez l'homme.

BAREME DE CORRECTION DE LA VERSION

Nombre de points	Critères d'évaluation pour la compréhension du texte anglais	Critères d'évaluation pour l'expression en français
0 à 2,5 points	- aucune compréhension du texte. - compréhension de quelques éléments seulement.	- texte français incompréhensible. - texte français très confus avec de nombreuses fautes de syntaxe et d'orthographe.
3 à 5 points	- compréhension très superficielle - beaucoup de contresens et de faux sens.	- texte français peu clair, dont le niveau de langue laisse à désirer, et qui comporte des fautes de syntaxe et d'orthographe.
5,5 à 7,5 points	- compréhension acceptable - de rares contresens ; quelques faux sens.	- texte français correct. - peu de fautes de syntaxe et d'orthographe
8 à 10 points	- Très peu d'erreurs de compréhension. - Compréhension parfaite	- vocabulaire et structures recherchés. - aucune faute.
Total sur 10		

La compréhension du texte anglais sera notée sur 10.

L'expression en français sera notée sur 10.

Les deux notes ci-dessus seront additionnées pour produire la note finale de la version, sur 20

CONCOURS EXTERNE OUVERT A COMPTER DU 30 AOUT 2014 POUR LE RECRUTEMENT DE
QUINZE AGENTS D'EXPLOITATION DU CADRE DES POSTES ET TELECOMMUNICATIONS DE
LA NOUVELLE-CALÉDONIE

----ooOoo----

EPREUVE ECRITE FACULTATIVE D'ADMISSION : NENGONE

DUREE : 1 H 30

COEFFICIENT : 3

SUJET

Ci sibon co ureye pene wiwi.

Wanata ni Adrai ne Waia Congo¹

Ome kore wanata ni Adrai ne Waia Congo.

Bushengon ci menenge ri ta cadra la cele.

Ri se ezien, Adrai ha numu uan. Bone ha co thalan'ore direngome ni Waia Congo. Kedi bone me canga rue joko, ru la hna wo ne thalan'ore direngome ni Waia Congo.

Ka Waia Congo co thereweloko ri la cele kedi me kariroi ore direhngom ni bon ci congo congo.

Hale bone me ci iete du Adrai inom ko :

- Huebut inu ha thu co thalane ore direngome ni bo son'ore bo ha thu co kariroi inome inu.

Kedi Adrai me taedrengi Waia Congo ka Waia Congo ci ibetu co rue.

Ke roidi, Waia Congo deko hna tuon roion'ore la hna wo, ka ore la hna wo ha dridri.

Ka Adrai co thereweloko ri la cele kedi bone me deko ma kariroi, dridri.

Bone me ci kaicarat ne ci ie du Waia Congo inom ko :

- Nge kore tane bo me hna ruedi du nu inomelei ? Seseko ko bo nidi thu lalawata. Onome inu ha ci hnahna ma kuru ri ran! Ke roidi, inu ci ie du bo onom ko bo co nengoce so ri ran wen'ore direngome ni bo inom'ore gurerewen hado i aw.

Waia congo ci jo unid ne ci mane lo re ran.

Kedi Adrai ko :

- Tha beridrelu ke bo me tha thu carajewe ko, roidi onore hawogo ile ri rue pekataadego, ngei inu me hna wahawolu rud...

Wanata hna tutuon hnei Natacha, Annairine ne Emelie,
'Ma nore pene paicî-cèmuhî, ri kenereken 2013.

¹ Waia Congo meleï « Perruche » kore pene wiwi ni bon.

**CONCOURS EXTERNE POUR LE RECRUTEMENT D'AGENTS D'EXPLOITATION DU
CADRE DES POSTES ET TELECOMMUNICATIONS DE LA NOUVELLE-CALÉDONIE**

ÉPREUVE ÉCRITE FACULTATIVE : LANGUES KANAK

DURÉE : 1 HEURE

COEF : 1

Traduire en français le texte suivant.

L'histoire de la roussette et de la perruche

C'est l'histoire de Roussette et de Perruche.

Elles s'installent au bord de la rivière.

Un jour, Roussette a l'idée de peindre les plumes de Perruche et elle s'exécute.

Lorsque Perruche regarde son reflet dans l'eau, elle découvre alors un joli coloris sur son pelage.

A son tour Perruche dit à Roussette :

- Approche-toi pour que je puisse te peindre et devenir comme moi !

Roussette obéit et Perruche s'affaire.

Mais cette dernière abuse sur les doses et le mélange devient tout noir.

Roussette vérifie le travail en se mirant dans l'eau et ne voit que du noir.

Saisie d'une grande colère, Roussette réplique à Perruche :

- Pourquoi agis-tu de la sorte ? Il est vrai que tu es un moqueur. Désormais, je ne pourrai plus sortir que la nuit car j'ai trop honte de mon corps ! Mais je vais te dire une chose : toi, de ton côté, tu ne parleras que lorsqu'il fait jour car on aperçoit bien les couleurs de tes plumes, qui rejoignent celles de l'arc-en-ciel.

Perruche encaisse cette remarque avec amertume et fond en larmes.

Roussette poursuit :

- Ne pleure pas car tu es irraisonnable. Par contre, moi, j'ai la tête sur les épaules même si je me trouve dans cette position...

Texte inédit de Natacha, Annairine et Emelie, antenne paicî-cèmuhi, ALK, 2013.

BARÈME DE NOTATION

Question 1

Le travail de traduction du candidat sera évalué sur 20 points après appréciation des quatre critères suivants :

- 1- La compréhension globale du texte (/8 pts)
- 2- La fidélité au texte de départ (/4 pts)
- 3- La capacité à reformuler avec des énoncés appropriés (/4 pts)
- 4- L'évaluation de la grammaire et de l'orthographe en français (/4 pts).

CONCOURS EXTERNE OUVERT A COMPTER DU 30 AOUT 2014 POUR LE RECRUTEMENT DE
QUINZE AGENTS D'EXPLOITATION DU CADRE DES POSTES ET TELECOMMUNICATIONS DE
LA NOUVELLE-CALÉDONIE

---ooOoo---

EPREUVE ECRITE FACULTATIVE D'ADMISSION : DREHU

DUREE : 1 H 30

COEFFICIENT : 3

SUJET

Troa ujène koi qene wiwi la trekesi celè.

Thihlè me pakiny

Pengöi thihlè me pakiny.

Hnei nyidro hna lapa ezine la timi ka qequeu.

Ngöne la ketre ijin, hna traqa la ketre mekune koi thihlè troa nyihane la itre pene i

Pakiny, ame hnei nyène hna kuca thenge la mekunai nyèn.

Ame la pakinyi a thuluë nyène ngöne la tim, ke nyène a madrine pine laka mingömingö la aqane kuca i thihlè.

Öni pakinyi jè hi koi Thihlè :

- Alemi jè eö, matre tro ni a nyiha eö tung !

Thihlè lai a kapa la aja i Pakiny.

Ngo tha hna nyidrawane hnyawane kö la peidre hnei Pakiny, matre kola wetrewetre la peidr.

Ame la thihlè a thuhlu ngöne la tim, tre, eje a öhne laka wetrewetre asè hë la ngöne i nyèn.

Traqa ha la wesitre koi thihlè, öni nyène jè hi koi Pakiny :

- Pine nemene eö a kuca tune la, koi ni ? Nyipici laka ka ihnyimasai catre eö. Qaane enehila, tro pèhë ni a mele me tro jidr, pine laka eni a hmahmane la ngöneng ! Ngo tro ni qaja koi ö, laka ame eö, tro hi ö a sue ngöne la lai, matre troa öhne hnyawa la ha i ö, ka ceitune memine lo lewen.

Pakinyi lai a treije latresi.

Ngo öni Thihlè :

- Eö a treije me hleuhleu. Ngo ame ni, tre, henge kö hune la lue iapeng, thenge a aqane cileng..

Trengewekë hna cinyihane hnei Annatrine me Emelie, qa Paicî-Cèmuhî, ALK, 2013.

**CONCOURS EXTERNE POUR LE RECRUTEMENT D'AGENTS D'EXPLOITATION DU
CADRE DES POSTES ET TELECOMMUNICATIONS DE LA NOUVELLE-CALÉDONIE**

ÉPREUVE ÉCRITE FACULTATIVE : LANGUES KANAK

DURÉE : 1 HEURE

COEF : 1

Traduire en français le texte suivant.

L'histoire de la roussette et de la perruche

C'est l'histoire de Roussette et de Perruche.

Elles s'installent au bord de la rivière.

Un jour, Roussette a l'idée de peindre les plumes de Perruche et elle s'exécute.

Lorsque Perruche regarde son reflet dans l'eau, elle découvre alors un joli coloris sur son pelage.

A son tour Perruche dit à Roussette :

- Approche-toi pour que je puisse te peindre et devenir comme moi !

Roussette obéit et Perruche s'affaire.

Mais cette dernière abuse sur les doses et le mélange devient tout noir.

Roussette vérifie le travail en se mirant dans l'eau et ne voit que du noir.

Saisie d'une grande colère, Roussette réplique à Perruche :

- Pourquoi agis-tu de la sorte ? Il est vrai que tu es un moqueur. Désormais, je ne pourrai plus sortir que la nuit car j'ai trop honte de mon corps ! Mais je vais te dire une chose : toi, de ton côté, tu ne parleras que lorsqu'il fait jour car on aperçoit bien les couleurs de tes plumes, qui rejoignent celles de l'arc-en-ciel.

Perruche encaisse cette remarque avec amertume et fond en larmes.

Roussette poursuit :

- Ne pleure pas car tu es irraisonnable. Par contre, moi, j'ai la tête sur les épaules même si je me trouve dans cette position...

Texte inédit de Natacha, Annairine et Emelie, antenne paicî-cèmuhi, ALK, 2013.

BARÈME DE NOTATION

Question 1

Le travail de traduction du candidat sera évalué sur 20 points après appréciation des quatre critères suivants :

- 1- La compréhension globale du texte (/8 pts)
- 2- La fidélité au texte de départ (/4 pts)
- 3- La capacité à reformuler avec des énoncés appropriés (/4 pts)
- 4- L'évaluation de la grammaire et de l'orthographe en français (/4 pts).